

目次

TABLE OF CONTENTS

マイ・ホームタウン日印子ども会合に込めた願い	1
IN ORGANISING THE “MY HOMETOWN INDIA-JAPAN ” EVENT	2
京都南ロータリークラブ 会長 中村 隆様からのメッセージ	3
MESSAGE BY TAKASHI NAKAMURA,	3
The PRESIDENT, ROTARY CLUB of KYOTO SOUTH	
参加校とそれぞれのホームタウン	4
PARTICIPATING SCHOOLS AND THEIR HOMETOWNS	4
当日プログラム	5
PROGRAMME OF THE DAY	5
参加校による発表	7
PRESENTATIONS BY THE SCHOOLS	7
質疑応答記録	21
QUESTION AND ANSWER SESSION	21
記念品贈呈式	31
COMMEMORATIVE GIFT PRESENTATION CEREMONY	31
参加校アンケート結果	32
QUESTIONNAIRE RESULTS	32
京都南ロータリークラブ 副会長 徳地 正純 様からのメッセージ.	47
MESSAGE BY Dr. MASAZUMI TOKUCHI,	47
THE VICE PRESIDENT, ROTARY CLUB OF KYOTO SOUTH	
SEEDS Asia テクニカルアドバイザー岸田蘭子特任教授からのメッセージ	48
MESSAGE BY PROF. RANKO KISHIDA, SEEDS ASIA’S TECHNICAL ADVISOR	48

マイ・ホームタウン 日印子ども会合に込めた願い

IN ORGANISING MY HOMETOWN INDIA-JAPAN CHILDREN'S MEETING

本事業のご理解・ご協力をいただきました京都南ロータリークラブの中村会長を始め、会員の皆様に心より感謝を申し上げます。

2024年11月20日、SEEDS Asia は京都南ロータリークラブのみなさまのご寄付により、「My Hometown 日印子ども会合」を実施することができました。本会合は、ちょうど10年前の2014年に京都市とインドのバラナシ市の間で、「パートナーシティへの提携意向書」が取り交わされたことに端を発し、コロナ禍で中断していた市民間の交流を再開するものとして実施しました。

本事業を提案した背景には、二つの課題認識がありました。一つは日本に広がる体験格差の問題、もう一つは地球規模の課題である気候変動の問題です。

コロナ禍や物価高の影響で、子どもたちの体験機会に大きな格差が生じています。私たちはこの格差を縮めるため、公教育・既存の教育課程の中に海外交流や地域調査、英語コミュニケーション体験を組み込むことで、多様な世帯の子どもたちに機会を提供したいと考えました。本案件では京都市教育委員会、京都市立京極小学校、京都市立養正小学校、そしてインド・バラナシ市からは、聖アトウランド校、ラージガット校のご協力により年間の総合学習計画に活動を組み込んでいただき、事前ワークショップも合わせて実施することができました。

また、気候変動は、すでに異常気象を通じて災害の頻発化・激甚化を引き起こし、人々の生活を脅かしています。この問題には、温室効果ガス排出の抑制（環境）だけでなく、すでに顕在化している災害への適応・対応（防災）を同時に進めていくことが不可欠です。さらに、国や地域を超えた協力も欠かせませんが特にインドを代表とするグローバルサウスと呼ばれる途上国では、技術や資金の支援、目標設定を含む国際的な合意形成がますます重要となっています。このような課題を次世代に伝え、地球規模での協力の必要性を学ぶことが今後の鍵となります。

そこで、本事業は、子どもたちに、遠い国の同年代の子どもたちと話し合い、地球規模の問題を「自分ごと」として捉える体験を提供するものとして企画実施されました。これにより、気候変動や体験格差の課題に関心を持ち、解決へ向けた意欲を育むことを目指しています。改めて、ご支援・ご協力をいただいた京都南ロータリークラブのみなさま、京都市教育委員会のみなさま、京都市・バラナシ市合わせ4校の先生方、そして子どもたち、そして岸田蘭子先生（SEEDS Asia テクニカルアドバイザー、滋賀大学特任教授、京都市教育委員会参与）に改めて深く感謝申し上げます。

SEEDS Asia

On the 20th of November 2024, with the generous support of Rotary Club of Kyoto South, SEEDS Asia was able to organise the first bilateral My Hometown event, called "My Hometown Japan-India Children's Meeting".

This meeting traces its origins back to 2014 when the both Mayors from Kyoto City in Japan and Varanasi City in India signed a Letter of Intent to become Partner Cities. The event was organised to resume the people-to-people exchanges that had been interrupted by the COVID-19 pandemic.

The project was proposed to address two critical social challenges: the growing experience gap among children in Japan and the global issue of climate change.

The COVID-19 pandemic and rising prices have significantly widened the disparity in children's access to extracurricular experiences. To bridge this gap, we sought to integrate opportunities for international exchange, community research, and English communication into education and existing curricula. With the cooperation of the Kyoto City Board of Education, Kyogoku Elementary School, and Yosei Elementary School, Sant Atulanand Convent School, and Rajighat Besant School, these activities were incorporated into the annual integrated studies at the two participating schools in Kyoto, along with preparatory workshops.

Additionally, climate change has already intensified and increased the frequency of extreme weather events, threatening lives and livelihoods worldwide. Addressing this issue requires not only reducing greenhouse gas emissions (environmental action) but also adapting to and mitigating the disasters that have already become evident (disaster risk reduction). Moreover, international cooperation is essential, particularly in supporting Global South nations like India. This involves providing technical and financial assistance and forming global agreements for goal-setting and so on. Communicating these issues to the next generation and fostering their understanding of the need for global collaboration is crucial for the future.

This project aimed to provide children with opportunities to engage in dialogue with their peers from a distant country and to view global issues as personal concerns. By doing so, it was expected to inspire their interest in and commitment to addressing climate change and the experience gap.

We would like to extend our heartfelt gratitude to the Rotary Club of Kyoto South for their generous support, the Kyoto City Board of Education, the teachers and students from four participating schools in Kyoto and Varanasi for their active participation and commitment, and Professor Ranko Kishida (SEEDS Asia Technical Advisor, Specially Appointed Professor at Shiga University, and Advisor to the Kyoto City Board of Education) for her advice. Thank you all for your invaluable contributions to the success of this initiative.

SEEDS Asia

京都南ロータリークラブ

中村隆会長からの子どもたちへの

当日メッセージ



MESSAGE BY MR TAKASHI NAKAMURA, PRESIDENT OF ROTARY CLUB OF KYOTO SOUTH

皆さん、こんにちは。私は、京都南ロータリークラブ本年度の会長の中村隆です。

今日はインド・バラナシ市の Raj Ghat Besant School、Sant Atulanand Convent School のお友達と、日本の京都市立京極小学校、京都市立養正小学校のお友達を離れた場所ですが web でつないで交流をしてもらいたいと思い企画しました。

お互いにとっていい経験になることを期待しています。しっかり準備してきたそれぞれの取り組みについて発表してもらう機会ですので今までの成果をきっちりと伝えてください。

それぞれの国での環境問題への取り組みを紹介してもらう事により、お互いの交流が深まっていくことを期待しています。今日の経験がみんなの素敵な人生の1ページになってくれれば、とても嬉しいです。元気よく積極的に参加して、今日のタウンミーティングを楽しんでください。

Hello everyone. I'm Takashi Nakamura, this year's president of Rotary Club of Kyoto South.

Today we created a project to connect friends from Raj Ghat Besant School, Sant Atulanand Convent School in city of Varanasi, India with friends from Kyogoku elementary school and Yosei elementary school in city of Kyoto of Japan over the web so that they can interact with each other.

I hope that this will be a good experience for both of us. This is an opportunity for you to present your efforts and the things you have been working on. Please be sure to clearly communicate your achievements so far.


I hope that by introducing the efforts being made to tackle environmental issues in both countries, we can deepen our mutual exchanges. I hope that today's experience will become a wonderful page in your life. My last word for my speech end with...
Enjoy Town meeting!

参加校とそれぞれのホームタウン


PARTICIPATING SCHOOLS AND THEIR HOMETOWNS

2024年11月20日に開催されたマイ・ホームタウン日印子ども会合には、日本とインドから4つの学校が参加しました。


My Hometown event, held on the 20th of November 2024, saw participation from 4 schools representing India and Japan.



My Home town India-Japan Children's Meeting
My Hometown日印子ども会合




■ 聖アトウラナンド校: Sant Atulanand Convent School




インドウツタルプラデーシュ州バラナシ市コイラジ地区
Koirajipur, Varanasi, Uttar Pradesh

1980年～
10,000人+
(よち園～高校まで、寮あり)


■ ラージガットベサント校 Rajghat Besant School



1928年～
250人 (3年生以上～高校まで 全寮制)




■ 京極小学校: Kyogoku Elementary School



1869年～
134人 (1年生～6年生)

■ 養正小学校: Yosei Elementary School:



1879年～
126人 (1年生～6年生)

参加校/Participated Schools

国/Country	学校名/Name of the school (Location)
インド/India	聖アトウラナンド校 (バラナシ市) Sant Atulanand Convent School (Varanasi) ラージガット校 (バラナシ市) Raj Ghat Besant School (Varanasi)
日本/Japan	京極小学校 (京都市) Kyogoku Elementary School (Kyoto) 養正小学校 (京都市) Yosei Elementary School (Kyoto)

当日プログラム

PROGRAMME OF THE DAY



My Hometown 日印子ども会合 :

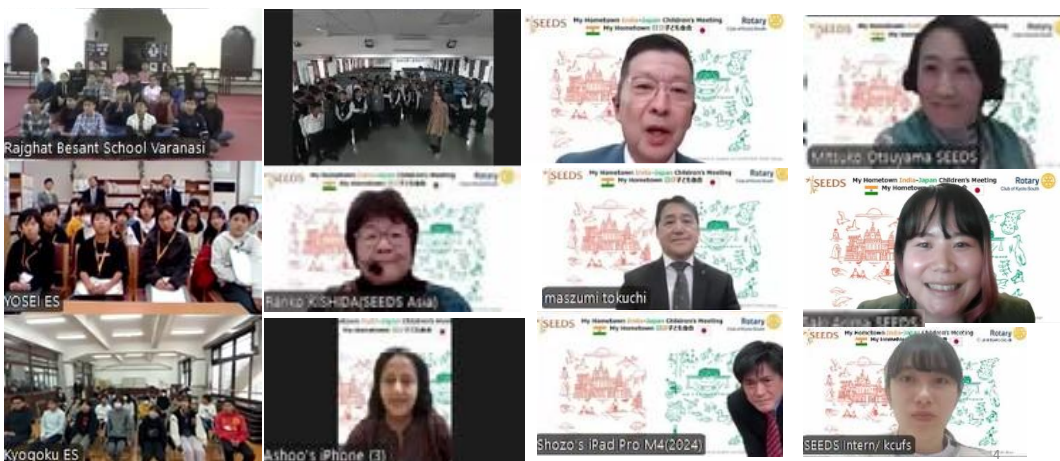
実施日：2024年11月20日



これからの川・まち・人考えよう！



合計107名の児童が参加




2024年11月20日、時差を考慮して下記の時間帯にオンラインでおこないました。

The online event “My Hometown” was organised on the 20th of November 2024. The programme was designed as follows for the convenience of all schools in different time zones.



日印子ども会合（当日）



時間 Time		内容 Agenda
JP 	IN 	
1:30 PM	10:00 AM	<ul style="list-style-type: none"> ・ 開会 Opening ・ 京都南ロータリークラブ 会長 中村 隆様 開会挨拶 Opening Remarks by Mr. Takashi Nakamura, the President of Rotary Club of Kyoto South ・ SEEDS Asia テクニカルアドバイザー・滋賀大学特任教授岸田蘭子氏 全体メッセージ Overall message by Prof. Ranko Kishida, Technical Advisor of SEEDS Asia / Specially Appointed Professor of Shiga University
1:40 PM	10:10 AM	<ul style="list-style-type: none"> ・ 内容説明 Explanation of the workshop agenda ・ 参加校の紹介 Introduction of participating schools
1:50 PM	10:20 AM	<ul style="list-style-type: none"> ・ 各校発表 Presentations on “My Hometown” (5 min x 4) <ol style="list-style-type: none"> 1. 京極小学校 (京都府) Kyogoku Elementary School (Kyoto) 2. 聖アトゥラナンド校 (バラナシ) Sant Atulanand Convent School (Varanasi) 3. 養正小学校 (京都府) Yosei Elementary School (Kyoto) 4. ラージガット校 (バラナシ) Raj Ghat Besant School (Varanasi)
2:20 PM	10:50 AM	<ul style="list-style-type: none"> ・ Q&A セッション Question & answer session
2:50 PM	11:20 PM	<ul style="list-style-type: none"> ・ 閉会 Closing ・ 京都南ロータリークラブ 副会長 徳地 正純様 閉会挨拶 Closing remarks by Dr. Masazumi Tokuchi, the Vice President of Rotary Club of Kyoto South
3:00 PM	11:30 PM	<ul style="list-style-type: none"> ・ 終了 End of the event

参加校による発表

PRESENTATIONS BY THE SCHOOLS



■ 動画編

このセッションの様子は録画しています。ご許可をいただいた動画は公開しています。学校名の下に QR コードを読み取るか、クリックしてリンク先にアクセスしてください。

The entire session was recorded. The presentations by the schools who agreed to uploading their recordings on YouTube are available here. Please click or scan the QR codes below:

<p>日本/Japan 京極小学校（京都市） Kyogoku Elementary School (Kyoto)</p> <p>非公開 /Undisclosed</p>	<p>日本/Japan 養正小学校（京都市） Yosei Elementary School (Kyoto)</p> <p>非公開 /Undisclosed</p>
<p>インド/India 聖アトウラナンド校（バラナシ市） Sant Atulanand Convent School (Varanasi)</p>  <p>https://www.youtube.com/watch?v=ZB9RI6l1Gns</p>	<p>インド/India ラージガット校（バラナシ市） Raj Ghat Besant School (Varanasi)</p>  <p>https://www.youtube.com/watch?v=Td7Fo-IZb4w</p>

■ 発表記録編



各校からの発表内容（5分ずつ）

<p>鴨川はきれい・有名・大好き！ でも実はごみが捨てられている かつては水害も多かった 川をきれいにするための工事や ごみ拾いがおこなわれている 多様な生物が生きているが、 地球温暖化や汚染で生き物が 住めなくなっている 自分たちでできること</p>  <p>京極小</p>	<p>鴨川について5つの班に分かれて調査 なぜ人々は鴨川に来る？：涼しい・気持ちいい・水がきれい 鴨川デルタフェスティバル：誰でも参加・多文化体験もできる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・生き物：絶滅危惧種・外来種の増加が課題 ・水害：2018年には学校が避難所に水害を防ぐ工夫があちこちにある ・ごみ：ごみの増加。鴨川を大事にしたい！  <p>養正小</p>
<p>切り絵を用いた「バラナシ物語」 バラナシの地名の所以： 二つの河の合流 ブッダの足跡と教え：鹿野園はバラナシの バラナシの絹織物とアクバル王 バラナシの木のおもちゃと役割 ガンジス河に浮かぶ船をつくる船大工のおはなし 汚染・気候変動と洪水を嘆く二つのガンジス河と合流する川 美しかったガンジス河を取り戻そう！</p>  <p>ラージガット校</p>	<p>学校の環境対策・脱炭素にむけた設備・緑を大切に活動 ・バラナシ市の脱炭素に向けた対策 ・ガンジス河の詩の紹介</p>  <p>アトゥラナンド校 Sant Atulanand Convent School</p>

12

1. 京極小学校（日本）

Kyogoku Elementary School (Japan)

English	日本語
About Kamogawa River	かも川について
We are Kyogoku Elementary School.	私たちは、京極小学校の児童です。
I will now introduce Japanese food.	これから、日本の食べ物についてしようかしたいと思います。
First up is sushi.	まずはすしです。
Sushi is eaten with soy sauce.	すしは、しょう油といっしょに食べます。
My favorite sushi is tuna.	ぼくは、マグロのすしが好きです。
Next, let's talk about buildings in Kyoto.	次に、京都の建物についてしようかします。
Among them, the temple is famous.	その中でも、お寺が有名です。
When Japanese people go to temples, it is often for the purpose of worshipping a person called "Buddha".	日本人はたいてい、「仏様」を拝むためにお寺を訪れます。

<p>The imperial palace is, surrounded by vast nature.</p>	<p>ご所は、広い自然に囲まれています。</p>
<p>It's nearby Kyogoku Elementary School which has a long history and Nobel Prize winner Hideki Yukawa attended this school.</p>	<p>ご所は京極小学校の近くにあります。京極小学校は長い歴史があり、また、ノーベル賞受賞者である湯川ひで樹も通っていた学校です。</p>
<p>Everyone in this class is full of energy and helps each other.</p>	<p>このクラスみんなは元気いっぱい、おたがい助け合いながら学校生活を送っています。</p>
<p>Kamogawa River is famous near this school.</p>	<p>かも川は、有名な川で、この学校の近くを流れています。</p>
<p>Even though the Kamogawa River looked clean, when we picked up a lot of trash that we found.</p>	<p>かも川は一見きれいな川ですが、ぼくたちがゴミ拾いをする、たくさんのゴミが見つかりました。</p>
<p>I asked a knowledgeable teacher about things I didn't understand about Kamogawa river.</p>	<p>ぼくは、かも川についてわからないことを、物知りの先生に聞きました。</p>
<p>There, I learned that the river was polluted in the past.</p>	<p>そこで、かも川が昔は汚れていたことを知りました。</p>
<p>I heard that they had done some construction work and people picked up trash to keep the river clean.</p>	<p>川をきれいにするために、工事やゴミ拾いが行われたことを知りました。</p>
<p>The Kamogawa River was once a powerful river with a width of 1 km.</p>	<p>かも川はかつて、はばが1kmもある力強い川でした。</p>
<p>As the Kamogawa River repeatedly flooded, a drop structure was built to slow the flow.</p>	<p>かも川で何度もはんらんが起ったので、流れを遅くするために落差工が作られました。</p>

<p>There is a fish called ayu in the clean sea and rivers such as the Kamogawa River.</p>	<p>かも川のようなきれいな海や川には、アユという魚がすんでいます。</p>
<p>They are born in rivers, in the fall.</p>	<p>アユは秋に川で生まれます。</p>
<p>Washed out to the sea, and come back in spring.</p>	<p>川の流れとともに、海へ流されて、春になったら川にもどってきます。</p>
<p>Due to global warming, the temperature of rivers will rise, making it uninhabitable for ayu.</p>	<p>地球温暖化のえいきょうで、アユがすめなくなるかもしれません。</p>
<p>Living things will no longer be able to survive due to global warming and environmental pollution, so we thought about what we could do and took various initiatives.</p>	<p>生き物は地球温暖化やかん境お染によってすめなくなるため、 私たちに何ができるかを考え、様々な取り組みを行いました。</p>
<p>We decided to study about using your own bags and water bottles and presented to everyone at our school.</p>	<p>私たちは、エコバッグや水とうを使うことを学び、それを学校の人に発表しました。</p>
<p>The reason why we did it is because we can reduce plastic pollution and the amount of carbon we use.</p>	<p>それを行った理由は、エコバッグや水とうを使うことで、プラスチックお染や炭素の量を減らせるからです。</p>
<p>We actually went to the river and picked up trash to clean up the Kamogawa River.</p>	<p>私たちは実際にかも川に行って、ゴミ拾いをしました。</p>
<p>We also handed out flyers and put up posters in town and schools to prevent trash from being thrown into the river.</p>	<p>また、ゴミを川に捨てないように、街や学校でチラシを配ったりポスターをはったりしました。</p>
<p>We told all the students that the number of Ayu is decreasing.</p>	<p>私たちは、アユの数が減っていることを全校児童に伝えました。</p>

<p>In order not to reduce the amount of Ayu, we take measures such as not throwing away garbage and using eco-bags.</p> <p>I thought that in order to preserve the beautiful nature of the Kamogawa River, we should reduce garbage and take care of limited resources.</p> <p>That's why we try to reduce waste by using our own eco bags and water bottles,</p> <p>which will conserve water and electricity.</p>	<p>アユの数が減らないように、川にゴミを捨てないことやエコバッグを使うといった対策をしています。</p> <p>ぼくは、かも川の美しい自然を守るためには、ゴミを減らし、限られた資源を大切にすべきだと考えました。</p> <p>そのために、私たちはエコバッグや水とうを使うことでゴミを減らし、</p> <p>水や電気を節約しています。</p>
---	---

2. 聖アトウラナンド校

Sant Atulanand Convent School

English	日本語
<p>Our warm greetings to all the esteemed dignitaries of SEEDS Asia!</p> <p>Thank you for giving us this wonderful platform to share our perspective on cultural heritage of Varanasi and practices of sustainable living that we follow here.</p> <p>Also, our school feels proud about the long-standing friendship with SEED Asia, we would love to discuss what we have learnt from this beautiful and constructive collaboration.</p> <p>As we strongly advocate the cause of peaceful coexistence in the lap of nature</p>	<p>みなさん、こんにちは！</p> <p>今日は私たちの住んでいるバラナシの文化遺産や、ここで取り組んでいる地球にやさしい暮らしのありかたを紹介します。</p> <p>そして、長い間仲良くしてきた SEEDS Asia や、日本の学校との交流を通じて、たくさんのごことを学び話し合いたいと思っています。</p> <p>私たちの学校は、自然を共に暮らすことを大事にしています。雨水をためておく仕組みや、大き</p>

<p>at its best, our school maintains a rain water harvesting system and extensive solar panels for a clean, green nature.</p> <p>After our first session with SEEDS Asia in 2017, under the disaster management program, our school identified multiple egress locations for smooth evacuation in case a natural or man-made calamity strikes.</p> <p>We have fire extinguishers in our school and a centralized announcement system to tackle any emergency.</p> <p>Time to time, we participate in disaster management mock drills with community helpers of our society, street plays and awareness campaigns to understand the do's and don'ts during an emergency.</p> <p>It is my pleasure to discuss the beauty of my beloved city, Banares with my friends across international boundaries.</p> <p>We belong to Banares, also known as Varanasi or Kashi. This is the oldest living city in the world and here every visitor is welcomed with open arms, be it seasonal Siberian birds or human beings from different walks of life.</p> <p>Navigating the narrow, twisted streets of Varanasi, the compact E rickshaws are certainly coming across as superheroes, supporting the cause of energy conservation.</p>	<p>な太陽光パネルを使って、きれいで緑いっぱいの自然を守っています。</p> <p>2017年にSEEDS Asiaと一緒に始めた防災プログラムでは、自然災害や事故があったときにスムーズに避難できる場所や方法を探しました。</p> <p>学校には消火器や、緊急のときに使う警報設備があります。</p> <p>時には、地域の人たちと一緒に、災害のときに何をすればよいかを学ぶ避難訓練にも参加したり、啓発活動をおこなったりしています。</p> <p>私の大好きな美しい町、バラナシのすばらしさを、国を超えた友達と話せるのがとてもうれしいです。</p> <p>私たちは、「バナーラス」、また「カシ」や「ヴァラナシ」と呼ばれるまちに住んでいます。ここは世界で最も古いまちの一つで、渡り鳥から訪れた人までみんな大歓迎されます。</p> <p>せまくて曲がりくねったバラナシの道では、少ない電気で動く、E（電動）リキシャという乗り物が、スーパーヒーローのように大活躍します。</p>
--	--

<p>We are proud to share that to provide cleaner energy solutions, a floating compressed natural gas station has been established at Namo ghat in Varanasi, which is also the first of its kind across globe.</p> <p>Before we conclude, we would love to share a small poem on our dearest river, mother Ganga- The Ganges and its influence on us. We chanced upon this poem few days back and found that author has done incredible work.</p> <p>So here we go.....</p> <p>The Ganges has carried all of us here, to grow and thrive, to love and socialize. The river had set up a civilization and nourished, the villages on the shore, and the small towns, the mills and farms.</p> <p>but we have changed your sweetness into a bitter fruit that bears bitter, horrible seeds of hunger and greed that kill our fellow humans, plants and animals for no real reason.</p> <p>Save us this time, make us your children again and we promise to wash your bitterness and restore your glory which we snatched from you.</p> <p>We promise to be as giving and pure as you .</p>	<p>私たちの町バラナシのナモ・ガートというところに世界で初めての浮かぶ天然ガスによる発電所ができたことを、とても誇りに思っています。</p> <p>さいごに、私たち大好きなガンジス川についての詩を紹介したいと思います。 数日前に見つけた詩で、作者がすばらしい表現をしていると思いました。</p> <p>それではどうぞ</p> <p>ガンジス河はみんなをここに連れてきて、成長し、愛し、仲良くする場所をくれました。河は村や町、工場や農場を育ててくれました。</p> <p>しかし、私たちは川のきれいな水を汚してしまいました。欲張りな気持ちで、人々や動物、植物を苦しめることになってしまいました。</p> <p>どうか、私たちをもう一度助けてください。川の汚れをきれいにして、その輝きを取り戻すことを約束します。</p> <p>そして、ガンジス川のようにきれいで優しい存在になることを約束します。</p>
---	---

In the end we are thankful to SEEDS Asia for involving all of us. 🙏 Namaskar !	最後に、SEEDS Asia にもう一度お礼を申し上げます。 ナマスカール！（あいさつ）
---	---

3. 養正小学校（日本）

Yosei Elementary School (Japan)

English	日本語
Yosei Elementary School is located in Sakyo Ward, Kyoto City, on the east side of the Kamo River.	養正小学校は、京都市左京区にあり、かも川の東側にあります。
Our school is a small school with a total of 125 students.	全校児童は125人の小さな学校です。
However, our school has a long history, having been built in 1879.	でも歴史は古く、1879年に建てられました。
We are committed to emphasizing greetings, language, and good manners.	あいさつや言葉づかい、マナーを大切にする取組をがんばっています。
We split into five groups and researched and learned about the Kamo River.	かも川について5つのグループに分かれて調べ学習をしました。
Now we will introduce what we have learned in each group.	今から、グループごとに学習したことをしょうかいします。
1. People We researched groups of people on the Kamo River.	かも川に集う人々 私たちはかも川に集う人について調べました。
Many people come to the river in one day.	一日に来る人の数はとても多いです。
We wondered why, so we did interviews.	なぜたくさんの方が来るのか気になり、インタビューをしました。

<p>People said the air is cool, it's relaxing, and the water is beautiful.</p>	<p>その結果、すずしい、気持ちいい、水がきれいという理由が挙がりました。</p>
<p>2. Events We will introduce the Kamo River's events.</p>	<p>イベント かも川で行われるイベントについてしょうかいします。</p>
<p>There is a festival called the Kamo River Delta Festival.</p>	<p>かも川デルタフェスティバルというイベントがあります。</p>
<p>Every September, it introduces many cultures.</p>	<p>毎年9月に行われていて、様々な国の文化をしょうかいするお祭です。</p>
<p>There are lots of different stalls, and you can see cultural performances.</p>	<p>いろいろな屋台が出ており、ステージのパフォーマンスからも多文化を感じられます。</p>
<p>At the stalls, you can enjoy many countries' food – for example, shaved ice cream soda and Mongolian bread.</p>	<p>屋台ではかき氷、クリームソーダ、モンゴルパンなど多国の料理を楽しむことができます。</p>
<p>We did an interview at this event.</p>	<p>このイベントでインタビューをしました。</p>
<p>It seems about 100 people enjoyed it.</p>	<p>このお祭には100人ほどの人が関わっているそうです。</p>
<p>3. Fish There are many animals in the Kamo River.</p>	<p>魚（生き物） かも川にはたくさんの生き物がいます。</p>
<p>For example, there are fish called pale chubs and nutria.</p>	<p>例えば、オイカワという魚やヌートリアなどがいます。</p>
<p>However, there are also many foreign species – this is a problem.</p>	<p>しかし外来種が多いという課題があります。</p>
<p>There are endangered species in the Kamo River.</p>	<p>かも川には絶めつ危ぐ種の生き物もいます。</p>
<p>4. Flooding</p>	

<p>On the Kamo River, there are defences such as ditches.</p> <p>This is because the river can flood in heavy rain.</p> <p>In the past, it has overflowed.</p> <p>In 2018, the Kamo River was on the verge of flooding, and Yosei Elementary School was used as an evacuation shelter.</p> <p>5. Trash</p> <p>This kind of trash is in the Kamo River – it is a big problem.</p> <p>Trash like this is slowly growing.</p> <p>You can see lots of beautiful scenery on the Kamo River.</p> <p>To protect it, we need to reduce the amount of trash.</p> <p>We want to take care of the Kamo River.</p>	<p>水害 かも川には堤防など水害を防ぐ設備があります。</p> <p>それは大雨でかも川がはんらんすることがあったからです。</p> <p>過去にかも川が氾濫したことがあります。</p> <p>2018年には川から水があふれそうになり、養正小学校が避難所になったこともありました。</p> <p>ごみ かも川には、このような種々のごみが捨てられていて、これは問題になっています。</p> <p>このようなごみは少しずつ増えています。</p> <p>かも川では、美しい景色を見ることができます。</p> <p>美しい景色を守るために、ごみの量を減らす必要があります。</p> <p>かも川を大事にしたいと思います。</p>
--	---

4. ラージガット校 (インド)

Rajghat Besant School (India)

英語	日本語
<p>We are students from class sixth, from Rajghat Besant school, Varanasi, India.</p>	<p>私たちは、インドのバラナシにあるラージガット校の6年生です。</p>

We are going to share a presentation on Varanasi with you.	これからバラナシについて紹介しましょう。
Title: The Tale of Varanasi: A Journey Through Time	バラナシ物語 - 時を超える旅
Long ago, under a sky full of stars,	むかしむかし、星空の下で、
two rivers flowed through a land of history.	2つの川が歴史のある大地を流れていました。
The mighty Varuna and the graceful Assi.	強い流れのヴァルナ川と穏やかなアッシ川です。
I am Varuna, ancient and mighty.	私はヴァルナ川。歴史と力強さが私の特性。
I've witnessed the rise and fall of civilizations!	文明の興隆（こうりゅう）と衰退（すいたい）を見てきたのだよ。
And I, Assi,	そして私はアッシー川
flow gently, bringing life to the land.	ゆるやかに流れ、大地に命を与える。
Together, we will form something eternal!	私たちは一緒に、永遠のものを作り出すのです。
And so, where their waters met, the city of Varanasi was born	こうして、彼らの水が合わさった場所にバラナシというまちが誕生したのです。
—a place where time stands still. Centuries before,	ここは時が止まる場所です。何世紀も前、
this land witnessed another important moment.	この地にまた別の重要な瞬間が現れました。
The great Buddha walked across these lands on his way to Sarnath.	ブッダがサルナートに向かうため、この地を歩いたのです。
Monk, people are harming the earth.	お坊様、人々が地球を傷つけています。

What can we do?	どうすればいいでしょうか？
Teach them that all life is connected.	全ての命は繋がっていると教えなさい。
When we harm nature, we harm ourselves.	自然を傷つけるということは、自分自身を傷つけるということなのです。
But why is this happening?	でも、なぜこんなことが起こるのでしょうか？
It shows that greed and ignorance cause suffering.	それは、欲望と無知が苦しみを生むからです。
Protecting nature brings peace and happiness.	自然を守ることが、平和と幸せをもたらします。
Long ago, in Banaras, silk weaving was just beginning.	昔々、バラナシでは絹織りが始まったばかりでした。
I have learned to weave silk,	絹を織る技術を学びましたが、
but will anyone notice our work?	誰かが私たちの仕事に気づいてくれるでしょうか？
I am Akbar, and I see great beauty in Banaras' weaving.	私はアクバル大帝。バナラスの織物はとても美しい！
I shall support your craft!	あなたたちの工芸品のすばらしさを世に広く伝えよう。
Subhanallah,subhanallah, subhanallah!	スブハナッラー、スブハナッラー、スブハナッラー！ (アラビア語で「栄光あれ！」)
With Akbar's support, Banarasi saris became famous for their beauty and grace.	アクバル大帝のおかげで、バナラシサリーの美しさと優雅さは、とても有名になりました。
Varanasi is also called 'the land of wooden toys'.	バラナシは「木のおもちゃの国」とも呼ばれています。

For centuries, artisans here have created toys that capture the spirit of Indian tradition.	何世紀にもわたって、職人たちはインドの伝統を反映したおもちゃを作り続けてきました。
Let's meet an old artisan.	古い職人に会ってみましょう。
Grandfather, how did this craft begin?	おじいちゃん、この技術はどうやって始まったの？
Ah, my boy, it goes back many generations.	ああ、少年よ、これはずーっと前、何世代にもわたる伝統だ。
Long ago, our ancestors started making toys from the wood of eucalyptus and sesame trees.	昔、私たちの先祖がユーカリやゴマの木を使っておもちゃを作り始めたんだ。
They painted them with colours from nature itself	そして、自然の色で彩ったのさ
—bright reds, yellows, and greens.	—鮮やかな赤や黄色、緑色でな
Old Artisan: Toys were a way to tell stories of gods, animals, numbers and everyday life.	おもちゃは神々や動物、数字や日常生活の物語を伝える方法だった。
They were not just for play but for teaching our traditions and values.	ただ遊ぶだけでなく、私たちの伝統や価値を教えるものだったんだ。
Priya: Amazing!	素晴らしい！
But how are these boats made?	でも、この舟はどうやって作られているの？
Ah, boat-making is an old craft here.	ああ、舟作りは古くからの技術だ。
Families pass it down.	家族が代々受け継いでいるんだよ。
They use sal or teak wood, hand-carve the boats,	沙羅双樹の木やチークの木を使い、手彫りで舟を作り、

and waterproof them with natural oils.	天然の油で防水加工をするんだ。
It's hard work, but every boat is special.	大変な作業だけど、どの舟も特別なんだよ。
Ganga, we're going green!	ガンジス河よ、私たちは環境を大切にするまちを目指しているんだ！
With the help of plastic ban, waste management schemes and	プラスチックの禁止や廃棄物管理の計画など、
so many other aids, we are becoming sustainable.	いろいろな取り組みが進んで、持続可能なまちへ向かっているんだよ。
True, some changes are visible,	確かに、一部ではそうかもしれない。
but are they really enough to make me as lively and joyful as I used to be?	でも、本当に十分なのかな？ 昔のように、いきいきとした私に戻るにはまだ遠いわ。
I am crying, weeping,	私はずっと泣いているの。
because of the insensitivity of the people around.	人々の無関心さに私は嘆いているのよ。
My arctic friends are melting,	私の北極の友達は溶け始めているし、
I'm getting flooded.	私は洪水になって飛び出すしかないの。
We are still far from being a clean and green Varanasi.	私たちはまだ、あの美しく、緑豊かなバラナシには程遠いわ。

質疑応答記録

QUESTION AND ANSWER SESSION

当日はたくさんの質問が相互で取り交わされました。内容は以下の通りです。

On the day of the event, many questions were exchanged among the participants. The topics discussed were the following:

Q1. What did you enjoy the most while preparing your Presentation?

Q1. 発表の準備では、何が一番楽しかったですか？

By SEEDS Asia

写真

各校からの回答



ラージガット校

Rajghat Besant School

人形劇のパペットを作っているときが一番楽しかったです。みんなでジョークを言いあったり、どういう風に動かすのか話し合ったりしたのがとても楽しかったです。

We enjoyed making the puppets for the video the most. It was so much fun to share jokes and discuss how the puppets should move.



養正小学校

Yosei Elementary School

英語を覚えるのが一番楽しかったです。

Memorising the script in English was very exciting.



京極小学校

Kyogoku Elementary School

この表現で合っているのかな、と考えながら、英語の文章を考えるのが楽しかったです。

The process of thinking about how to express our ideas in English was enjoyable.

聖アトウラナンド校

Sant Atulanand Convent School



文章を考えているときに、バラナシの新しいことを知れたのが楽しかったです。もともと歴史がある町だということは知っていましたが、伝統工芸など、様々な魅力に気づくことができとても面白かったです。

While preparing, we also had fun learning new things about Varanasi. I knew Varanasi had a long history, but through the preparation process, we discovered many attractive aspects, such as its traditional crafts.

Q2. Do you have any festivals related to the Kamogawa River?

Q2. かも川に関係したお祭りにはどんなものがありますか？



By Rajghat Besant School

写真

各校からの回答

養正小学校

Yosei Elementary School



かも川デルタフェスティバルというお祭りがあります。そのお祭りでは、日本の一般的なお祭りと同じように盆踊りをしたり、屋台が出たりしますが、少しほかのお祭りとは違うところがあります。

それは、ほかの国の料理の屋台が出たり、パフォーマンスが行われたりすることです。

あとは、その近くにある学校が演奏を行うこともあります。

There is a festival called the Kamogawa Delta Festival. Like typical Japanese festivals, it features bon odori (traditional Japanese dancing) and food stalls. However, it has some unique characteristics.

For example, there are food stalls of different cultural dishes, and various performances are held. Additionally, nearby schools often put on musical performances as part of the festivities.

Q3. In your presentation, there was a traditional craft toy.

How do you play with that toy?

Q3. プレゼンテーションの中で、

伝統工芸品のおもちゃがありました。それはどういう風に遊ぶおもちゃですか？



By Yosei Elementary School

ラージガット校

Rajghat Besant School

バラナシのおもちゃは神様のことを伝えるためにも使うので、遊ぶだけではなく、飾^{かざ}って拝んだりすることもあります。遊ぶときには、道^{みちばた}端でぐるぐる回します。



The toys from Varanasi are not only for playing but also for conveying stories about gods. They are often displayed and worshipped rather than just used for fun. When playing with them, people spin them around on the street.

Q4. How wide is the Ganges River?

Q4. ガンジス川はどれだけ広いのですか？



By Kyogoku Elementary School

写真

各校からの回答

ラージガット校

Rajghat Besant School

およそ 2,500 km の長さがあります。



The Ganges River stretches approximately 2,500 km in length.

Q5. Why is Kyoto called "Kyoto"?

Q5. なぜ京都は京都と呼ばれるのですか？



By Rajghat Besant School

写真

各校からの回答

京極小学校

Kyogoku Elementary School

「京」は天皇がいるところを表していて、都は人がたくさんいる場所という意味があります。繁栄はんえいを願ってこの名前が付けられたそうです。



The name "Kyo" represents a place where the emperor resides, and "To" means a capital city with many people. The name was chosen to wish for prosperity.

Q6. What kinds of creatures live in the Ganges River?

Q6. ガンジス川にはどんな生き物がありますか。



By Yosei Elementary School

写真

各校からの回答

ラーズガット校

Rajghat Besant School

いろんな魚やイルカがいます。



There are some kind of fish, and there are dolphins too.

Q7. Japan experiences many disasters such as typhoons, earthquakes, and tsunamis.

How do people prepare for these disasters?



Q7. 日本は台風や地震、津波など多くの災害がありますが、どのようにしてそれらの災害に備えているのですか。

By Sant Atulanand Convent School

写真

各校からの回答

養正小学校

Yosei Elementary School



避難訓練を年に 5 回ほど行っています。津波の訓練は、内陸部にある小学校なのでしていません。地震の訓練では、地震が来た時にはどこに逃げるのかを確認しています。水害や火災のほかにも、不審者が来た時の訓練もしています。

In Japan, we conduct evacuation drills about five times a year. Since our school is located inland, we don't practice tsunami drills. For earthquake drills, we confirm where to evacuate in case of an earthquake. In addition to preparing for floods and fires, we also conduct drills on lockdown in response to suspicious individuals.

京極小学校

Kyogoku Elementary School



京極小学校は海から遠く津波は来ないので、津波の訓練についてはわかりません。地震が来た時に落ち着いて逃げられるような訓練をしています。

At Kyogoku Elementary School which is far from the sea, there are no tsunami drills. However, we focus on earthquake drills to ensure calm and effective evacuation.

Q8. In your presentation, you mentioned that the Ganges River is polluted.



Why has it become polluted?

Q8. プレゼンテーションで、ガンジス川が汚れているということを言っていましたが、なぜガンジス川は汚れてしまったのですか。

By Yosei Elementary School

写真

各校からの回答



ラーズガット校

Rajghat Besant School

みんながプラスチックごみをガンジス川に捨ててしまったので、川が汚れてしまいました。

The Ganges River has become polluted because many people throw plastic waste into it.

聖アトウラナンド校

Sant Atulanand Convent School

もう一つの原因は、動物によるものです。

Another cause is pollution from animals.



Q9. What subjects do you study at school?



Q9. 学校ではどんな科目を勉強していますか。

By Rajghat Besant School

写真

各校からの回答

養正小学校

Yosei Elementary School

家庭科や総合的な学習、理科や社会などを勉強しています。総合学習では、命についてや戦争についての学習をしました。今回のかも川についての学習も、総合学習で行いました。



We study subjects like home economics, integrated studies, science, and social studies. In integrated studies, we learn about topics such as life, war, and even the Kamogawa River.

京極小学校

Kyogoku Elementary School

数学や国語、体育、図工などを勉強しています。あと、理科の実験を行うこともあります。



We study math, Japanese, physical education, and arts and crafts. Sometimes, we conduct science experiments as well.

Q10. In the Ganges River, people perform a prayer called "Aarti".

Is there something similar on the Kamogawa River?



Q10. ガンジス川では Aarti というお祈りをするのですが、かも川ではそのようなことをしますか。

By Sant Atulanand Convent School

写真

各校からの回答

養正小学校

Yosei Elementary School

みなでお祈りしているのは見たことがありません。



No, there isn't. I have not seen such practices performed there.

※注記：鴨川で沐浴する姿は一般的ではないのですが、鴨川沿いには多くの神社があり、鴨川の水は清めの神事として用いられています。

Q11. If you were to visit Japan, which city would you like to visit?



Q11. 日本に来れるとしたら、どこのまちに来たいと思いますか。

By 京都南ロータリークラブ
Rotary Club of Kyoto South

写真

各校からの回答



ラージガット校

Rajghat Besant School

京都に行ってみたいです。美しいし、文化が好きだからです。

I would like to visit Kyoto because it's beautiful, and I love its culture.

Q12. When I previously visited Kyoto, I was surprised by how clean the city was. Where does the motivation to keep the city clean come from?



Q12. 以前京都を訪れたときに、まちがすごくきれいで驚きました。まちをきれいにしようという気持ちはどこから生まれるものですか。

By Ms. Ashoo
Brand Ambassador, SEEDS Asia

写真

各校からの回答



養正小学校

Yosei Elementary School

一週間に一回、児童会が中心になって、ゴミ拾いを行っています。

また、かも川にはきれいな川にしか住まない生き物がいるんだよということ学ぶことで、きれいに保とうという気持ちが生まれています。

We have a cleanup activity once a week.

Additionally, we learn that certain creatures live in the Kamogawa River only if the water is clean, which inspires us to keep it that way.

京極小学校

Kyogoku Elementary School



日本人は道とか川とか公共の場所にごみを捨てないということを小さいころから習慣づけているからです。

From a young age, Japanese people are taught not to throw away trash in public places like on the streets or rivers, and this habit stays with us.

記念品贈呈式

Commemorative Gift Presentation Ceremony

本イベントでは、7月～8月に参加校全てにおいて事前のワークショップを実施し、それぞれの国について学ぶセッションを設けると共に、それぞれの川の好きなのところをスケッチで書いてもらいました。両国4校の子どもたちが描いたイラストをモチーフにしながら、シサム工房 1999 SISAM FAIR TRADE + designさんにデザイン・制作をお願いし、エコバッグを作成しました。インドのコットンが使用されており、職業訓練の機会にもなっているフェアトレードの商品です。

For this event, a pre-workshop was held in July which included sessions to learn about each country and a sketching activity where children were asked to draw their favourite aspects of their respective rivers. Using the illustrations drawn by children from the four participating schools, we collaborated with SISAM FAIR TRADE + design to polish the design and produce eco-bags. The bags are made from cotton from India and are Fair Trade products that also provide vocational training opportunities.

On both sides of the completed eco-bag, you can find illustrations of the favourite parts of the rivers, drawn by children from Varanasi and Kyoto.



①日印子ども会合事前ワークショップ

- クイズを通じて、
 - ①相互の国について理解：歴史的な影響・つながりや、現代の政治・経済的な影響を知る
 - ②気候変動の現状と課題：京都発の気候変動にかかわる約束の変遷と、足並みをそろえた対策が難しい現状を知る
- それぞれの川の好きなのところのイラスト

京極小学校
7月10日

養正小学校
7月19日

アトゥラナンド校
8月9日

ラージガット校
8月14日





両国の子どもたちが描いた「川の好きなおとこ」が載ったエコバッグ（参加記念品）
 インドのコットンでフェアトレード商品を扱うシサム工房（本社・京都市）で作成を依頼しました

エコバッグが贈呈されたのち、各校代表児童からは「まちなことを知ることでもっと好きになった」、という感想や、京都南ロータリークラブの皆様にお礼の言葉をいただきました。

After the eco-bags were presented, representatives from each school shared their thoughts, such as "Learning more about our town made me love it even more," and expressed their gratitude to the members of the Rotary Club of Kyoto South.



参加校アンケート結果

QUESTIONNAIRES RESULTS

My Hometown 日印子ども会合では、今後の改善に向けて Google フォームを活用して参加児童にアンケートをお願いしました。以下全体の集計結果をご報告いたします。

Here are the overall survey results for My Hometown India-Japan Children's Meeting, where we utilised Google Forms to gather feedback from participating children for future improvements:

実施受付期間：2024年11月20日～11月30日迄

方法： Google Form にてオンライン、またはその印刷版

対象： My Hometown 日印子ども会合に参加した児童 2 か国 4 校 6 年生

回収率： 86.9% (回答者 135 名/参加者 143 名 回答者の内 1 名の無効回答を除く)

Survey Period: 20th- 30th November 2024

Method: Online via Google Forms or printed form

Target Audience: 6th grade children from 4 schools across 2 countries who participated in My Hometown India-Japan Children's Meeting

Response Rate: 86.9% (83 respondents out of 107 participants, excluding one invalid response)

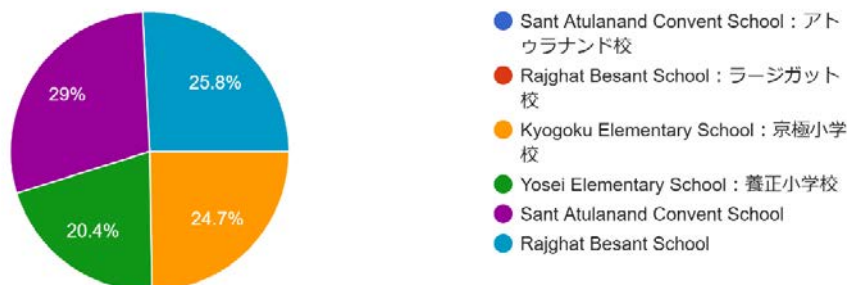
【表 1:参加校と回答者数/ Participating Schools and Number of Respondents】

学校名/ Name of the School	回答者数 (n) Numbers of respondents	回答者に占める割合 Percentage of all respondents
1. 京極小学校(日本) Kyogoku Elementary School (Japan)	23	24.73%
2. 養正小学校(日本) Yosei Elementary School (Japan)	19	20.43%
3. 聖アトウラナンド校 (インド) Sant Atulanand Convent School (India)	27	29.03%
4. ラージガット校 (インド)	24	25.81%

Raj Ghat Besant School (India)

Please select your school from the list. 自分の学校を選んでください

93 件の回答



【図 1 参加校別回答数の割合/ Ratio of responses by participating schools】

【表 2:目的別質問一覧/ List of Purpose-Specific Questions】

目的 : Objectives	評価 : Evaluation
①多様な背景の児童同士のコミュニケーション能力を育てる Fostering communication skills among children from diverse backgrounds.	Q.1 自分のまちや学校について、学んできたこと・経験してきたことを他のお友達に伝えることができた。(4 択) I could share what I have learned and experienced about my town and school with other friends from diverse backgrounds.
	Q.2 他のまち・国のお友達の発表を聞いて、同じだと思ったことがありましたか？(4 択) Have you ever heard your friends from different towns or countries talk about something, and you thought, "Oh, that's common between us!"?
	Q.3 共通していると思ったことは、どんなことですか？(自由記述) If yes, what it was that seemed/sounds similar? (Write whatever comes to your mind!)
	Q.4 もっと知りたいと思ったことがありましたか？(4 択) Have you ever listened to your friends from other towns or countries talking about something and felt like you wanted to know more?
	Q.5 どんなことをもっと知りたいですか？(自由記述) If yes, what was it that made you curious? (Write whatever comes to your mind!)

<p>②参加児童による自らのふるさと愛を育む</p> <p>Nurturing a sense of love for hometown by participating children.</p>	<p>Q.6 自分のまちにもいいところが沢山あることが分かって、自分のまちをもっと好きになった。(4 択)</p> <p>I realised that there are many wonderful things/aspects in my town. I grew to love it even more.</p>
<p>③地球規模で発生している災害や社会課題を学び、持続可能な社会づくりに向けて協力できることを考える</p> <p>Learning about global disasters and societal challenges and thinking about collaborating for sustainable development.</p>	<p>Q.7 人間の活動が地球温暖化を含む気候変動を生み出し、お互いの国ですべての生き物の安全・命を脅かしていることを知った。(4 択)</p> <p>I learned that human activities are creating climate change, including global warming, and that it threatens the safety and lives of all living things in each country.</p>
	<p>Q.8 私も何かできることをやっといこうと思った。(4 択)</p> <p>I am motivated to take a step that can contribute to making a positive impact in my surroundings.</p>
	<p>Q.9 それぞれの国の友達と学び協力していくことが、より大切だと思った。(4 択)</p> <p>I realised that learning and collaborating with friends from each country is even more important.</p>
<p>④多文化理解・英語学習への意欲</p> <p>Motivation for multicultural understanding and English learning</p>	<p>Q.10 もっと自分の国のことを伝え、相手の国を知ることができるようになりたいと思った</p> <p>I wanted to be able to tell friends about my own country and get to know the other friends' country</p>
<p>⑤ICT の活用</p> <p>Utilisation of ICT</p>	<p>Q.11 準備をしている時にタブレットやインターネットを使って発表に向けた調べものができた。</p> <p>When I was preparing, I was able to use my tablet and the Internet to do research for my presentation.</p>
<p>その他 (児童からの自由回答)</p> <p>Others</p>	<p>Q.12 今日ほどんなことが楽しかったかな？言いたいこと、みんなに伝えたいことなどがあればどうぞ！</p> <p>Hoping you enjoyed the gathering. Please comment if any.</p>

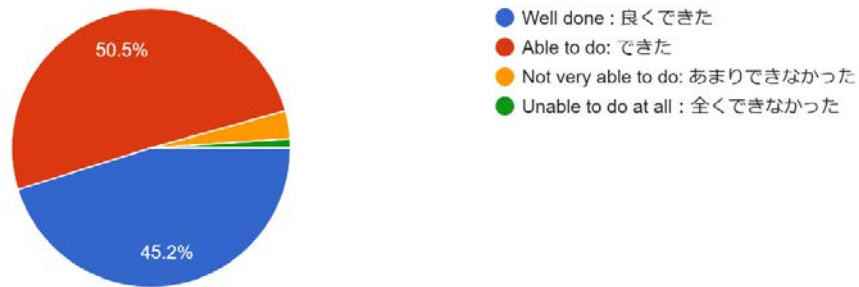
■ 質問票の結果 Results

1. コミュニケーション：伝えるチカラ/ Communication: Ability of conveying

Q.1 自分のまちや学校について、学んできたこと・経験してきたことを他のお友達に伝えることができた。(4 択)

I could share what I have learned and experienced about my town and school with other friends from diverse backgrounds.

Q.1自分のまちや学校について、学んできたこと・経験してきたこと...ends from diverse backgrounds.
93 件の回答



「良くできた」45.2%(42 名)、「できた」45.2% (47 名) の回答が多く 95.7% (89 名) の回答者が「自分のまちや学校について、学んでいたことや経験してきたことを伝えることができた」と感じており、普段のインプット（総合学習）を発揮する場となっていることが伺える。一方、「あまりできなかった」3.2% (3 名：日本 2 名、インド 1 名)、「全くできなかった」0.7% (日本 1 名) と答える児童も一部見られた。

A significant number of respondents, 45.2% (42 participants) stated they have "done well," and another 45.2% (47 participants) said they were "able to do," amounting to 95.7% (89 participants) who felt that they were able to convey what they had learned or experienced about their hometown and school. This suggests that the event served as an opportunity for participants to apply what they had gained through prior input (integrated studies).

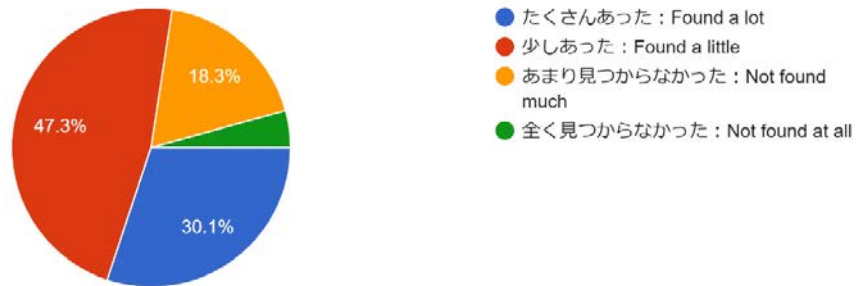
On the other hand, a small number of children responded that they were "not very able to do" well (3.2%, 3 participants: 2 Japan, 1 India) or "unable to do at all" (0.7%, 1 participant from Japan).

2. コミュニケーション：共通点を見つけるチカラ/ Communication: Ability to find something common

Q.2 他のまち・国のお友達の発表を聞いて、同じだと思ったことがありましたか？ (4 択)

Have you ever heard your friends from different towns or countries talk about something, and you thought, "Oh, that's common between us!"?

Q.2 他の学校のお友達の発表を聞いて、同じだと思ったことがありましたか？ Have you ever heard your friends from different schools talk about som...and you thought, "Oh, that's common between us!"
93 件の回答



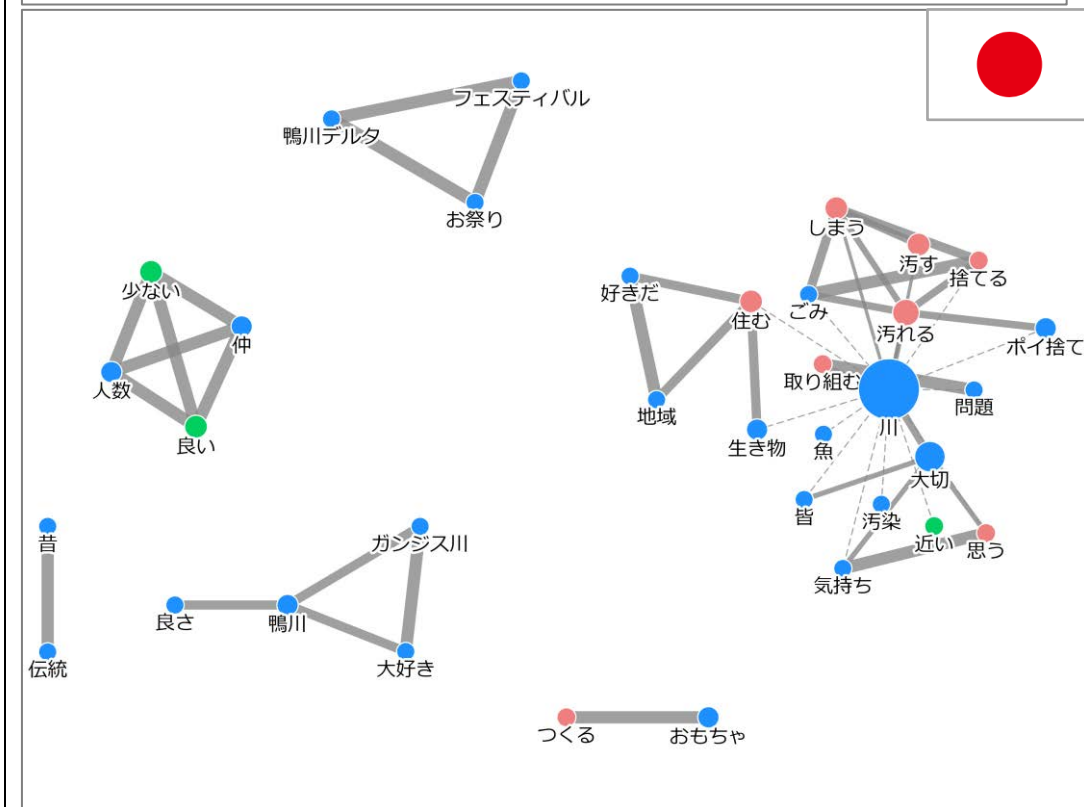
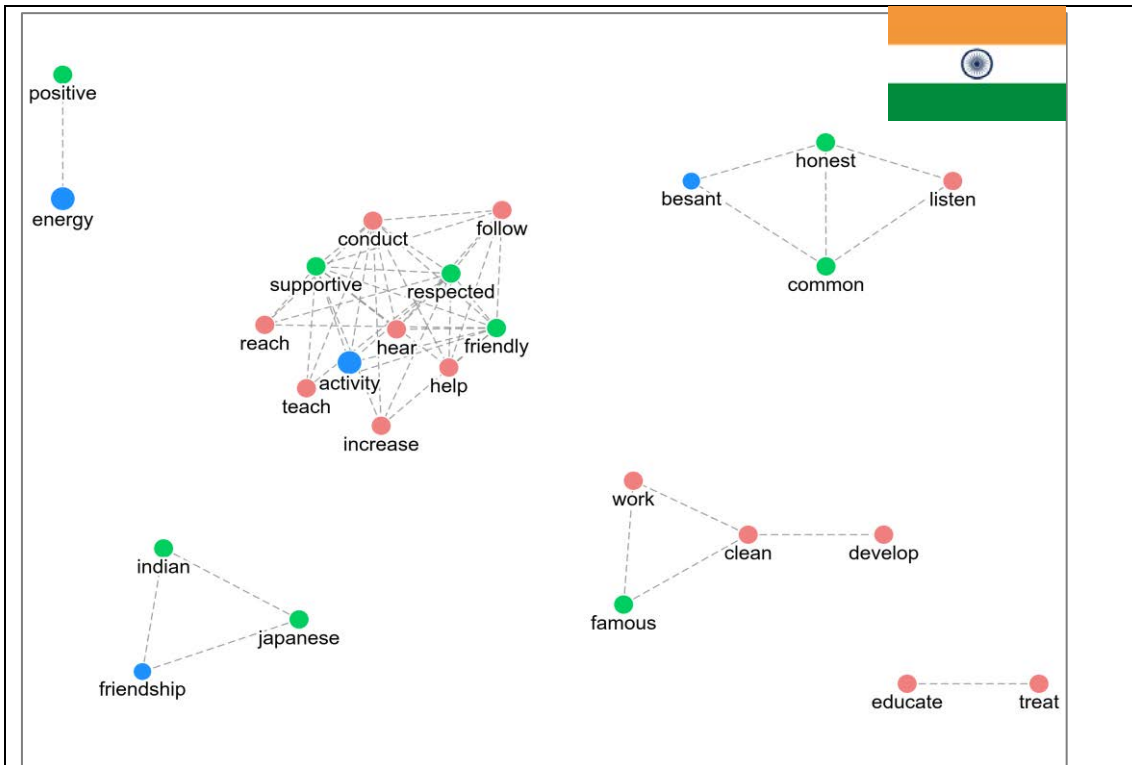
「たくさんあった」30.1%（28名）、「少しあった」47.3%（44名）合わせて4分の3を占め、77.4%の回答者が何かしらの両国間での共通点を見つけている。あまり見つからなかった 18.3%（17名）まったく見つからなかったは 4.3%（4名）となっている。

A total of 77.4% of respondents found some commonalities between the two countries, with 30.1% (28 participants) stating there were "a lot" and 47.3% (44 participants) saying there were "a little." Meanwhile, 18.3% (17 participants) reported to have "not found much," and 4.3% (4 participants) said they have "not found at all" commonalities.

3. 「同じだ」と思った具体的事例 : Things that the children thought were the same:

Q.3 「同じだ」と思ったことは、どんなことですか？（自由記述）

If yes, what it was that seemed/sounds similar? (Write whatever comes to your mind!)



京都市の子どもたちは、川の課題や魅力・お祭り・伝統について共通点を見つけたことを挙げ、バラナシ市の子どもたちは学校での活動や友達としての親しみやすさを挙げていたことに特徴があります。

The children from Kyoto City identified commonalities in river-related challenges

and attractions, festivals, and traditions, while the children from Varanasi City highlighted similarities in school activities and the friendliness of their peers.

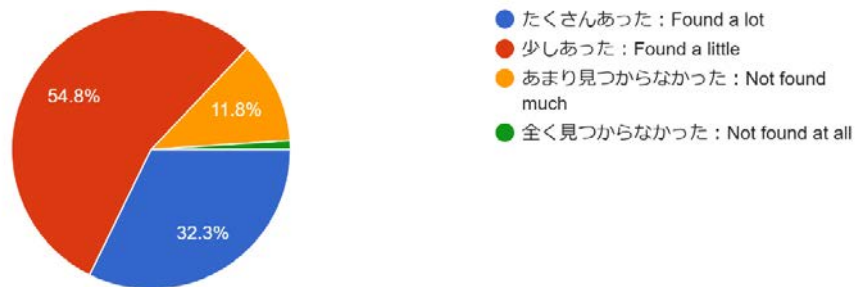
4. コミュニケーション：相手への興味・関心 / Communication: Interest and concern for the other person

Q.4 もっと知りたいと思ったことがありましたか？（4 択）

Have you ever listened to your friends from other towns or countries talking about something and felt like you wanted to know more?

Q.4 もっと知りたいと思ったことがありましたか？ Have you ever listened to your friends from other towns or countries talking about something and felt like you wanted to know more?

93 件の回答



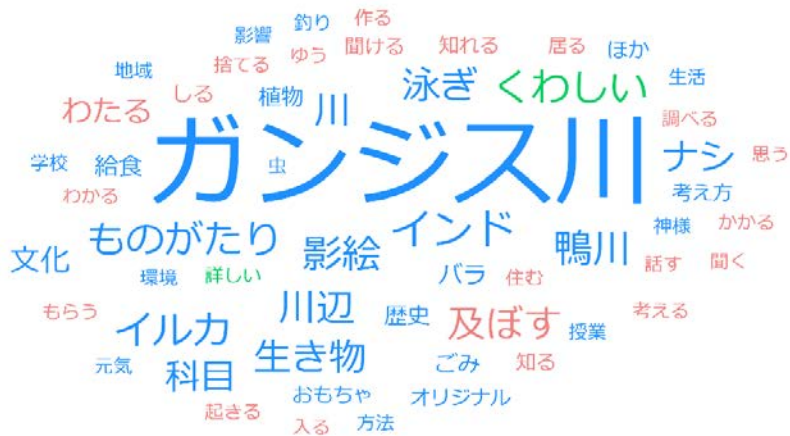
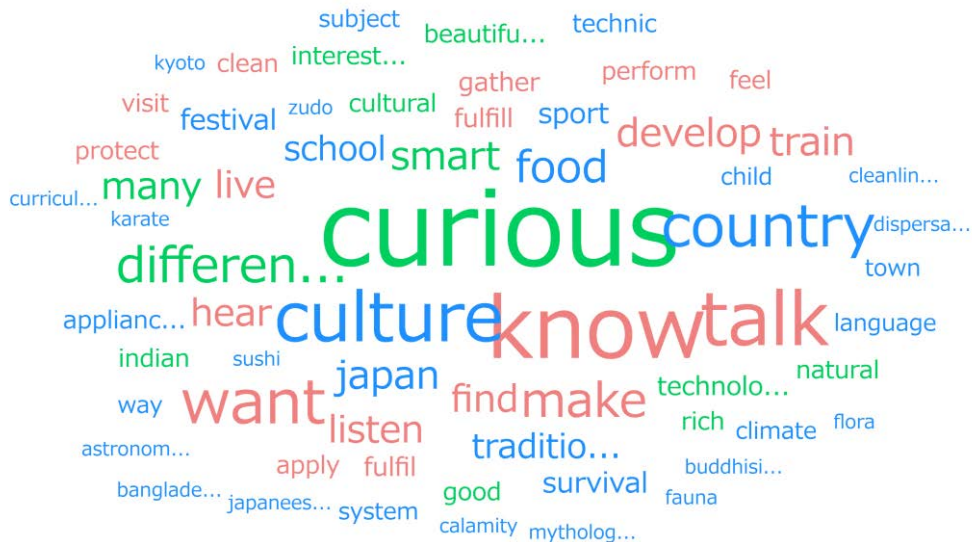
「たくさんあった」32.3%（30 名）、「少しあった」54.8%（51 名）を合わせて 87.1%（81 名）の回答者が「もっと知りたいと思ったことがあった」と答えており、興味・関心を高める機会となったことが伺えた。「あまり見つからなかった」は 11.8%（11 名、内 8 名が日本）、「まったく見つからなかった」は 1.1%（1 名 日本）。

A total of 87.1% (81 participants) responded that there were things they "wanted to know more about," with 32.3% (30 participants) stating they "found a lot" and 54.8% (51 participants) "found a little." This suggests that the event served as an opportunity to increase interest and curiosity. On the other hand, 11.8% (11 participants, including 8 from Japan) responded that they have "not found much," and 1.1% (1 participant, Japan) said they have "not found at all."

5. 子どもたちのもっと知りたいこと / What the children are curious about

Q.5 どんなことをもっと知りたいですか？（自由記述）

If yes, what was it that made you curious? (Write whatever comes to your mind!)



インドの子どもたちからは、日本という国や文化や食べ物などについての興味が寄せられ、京都市の子どもからは、「ガンジス川にはどんな植物があるのか？イルカ以外の生き物は？」「ガンジス川の中のイルカは元気なのか？」「インドだけでなく、他の国の川ではどんな問題が起きているのだろうか？」といったことが寄せられた。

The children from India expressed interest in Japan as a country, and its culture and food, while the children from Kyoto City asked questions such as, "What kind of plants are found in the Ganges River? What other creatures, besides dolphins, live there?" "Are the dolphins in the Ganges River healthy?" and "What kind of problems are happening in rivers not only in India but in other countries as well?"

6. 郷土愛の高まり / Heightened affection and sense of civic pride

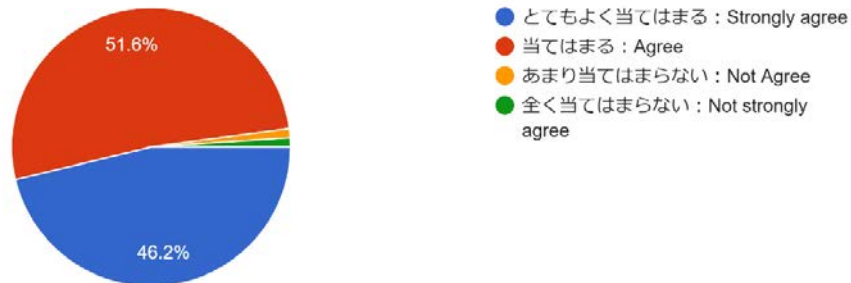
Q.6 自分のまちにもいいところが沢山あることが分かって、自分のまちをもっと好きになった。(4 択)

I realised that there are many wonderful things/aspects in my town. I grew to love it even more.

Q.6

自分のまちにもいいところがたくさんあることが分かって、自分のまち...n. I grew to love it even more.

93 件の回答



「とてもよく当てはまる」46.2%（43名）、「当てはまる」51.6%（48名）で、回答者97.9%の子どもが「まちのことをもっと好きになった」と答えている。「あまり当てはまらない」1.08%（日本1名）、まったく当てはまらない（インド1名）。

46.2% (43 participants) responded "strongly agree," and 51.6% (48 participants) responded "agree," with 99.3% of respondents indicating that a total of 97.9% of the children liked their town more because of the event. Only 1.08% (1 participant, Japan) answered "not agree" and 1 participant from India said "not strongly agree".

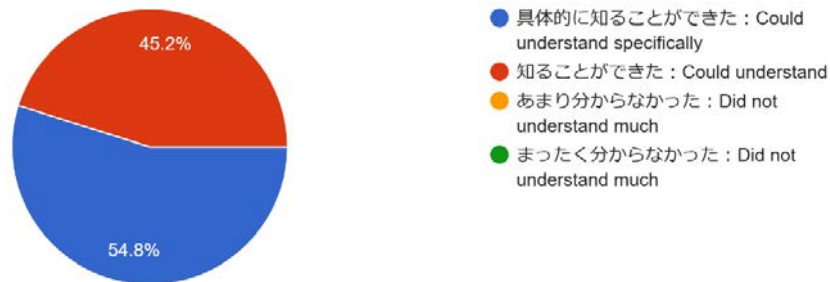
7. 学び・協力 : 知識・理解 / Learning and cooperation: Knowledge and understanding

Q.7 人間の活動が地球温暖化を含む気候変動を生み出し、お互いの国ですべての生き物の安全・命を脅かしていることを知った。(4 択)

I learned that human activities are creating climate change, including global warming, and that it threatens the safety and lives of all living things in each country.

Q.7

人間の活動が地球温暖化を含めた気候変動を生み出し、お互いの国で...living beings in both countries
93 件の回答



「具体的に知ることができた」54.8%（51名）、「知ることができた」45.2%（42名）、とすべての子どもが、「より知ることができた」と認識している。

54.8% (51 participants) responded "could understand specifically," and 45.2% (42 participants) responded they "could understand," totalling 100.0% of children who recognised that they were able to learn more.

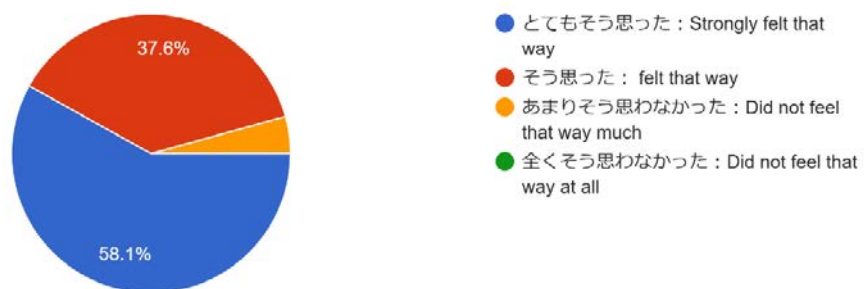
8. 学び・協力：主体性・協働意欲 / Learning and cooperation: Initiative and collaborative spirit

Q.8 私も何かできることをやっいていこうと思った。（4択）

I am motivated to take a step that can contribute to making a positive impact in my surroundings.

Q.8 私も何かできることをやっいていきたいと思った。 I am motivated to take a step that can contribute to making a positive impact in my surroundings.

93 件の回答



「とてもそう思った」58.1%（54名）、「そう思った」37.63%（35名）、計95.7%の子どもが、「できることをしていこう」、と思っていることが把握できた。「あまりそう思わなかった」4.3%（インド4名）。

58.1% responded “strongly felt that way,” and 37.63% responded they “felt that way,” totalling 95.7% of children expressing that they will continue to do what they can. 4.3% who “did not feel that way much” were students from India.

9. 学び・協力：協力への態度 / Learning and cooperation: Attitude towards collaboration

Q.9 それぞれの国の友達と学び協力していくことが、より大切だと思った。（4 択）

I realised that learning and collaborating with friends from each country is even more important.

Q.9

インドと日本のお友達と共に、学び協力していくことが、より大切だ.../Japan is even more important.

93 件の回答



「とてもそう思った」50.5%（47名）、「そう思った」46.2%（43名）を合わせると96.8%（90名）の児童が、「共に学び協力することが大切だと感じた」と回答している。「あまりそう思わなかった」3.2%（3名）は国内1名、インド2名、「全くそう思わなかった」は0名。

50.5% (47 participants) answered that they “strongly felt that way,” and 46.24% (43 participants) ‘felt that way,’ totalling 96.8% (90 participants) of the children who responded that ‘they felt it is important to learn and cooperate together.’ 3.2% (3 participants) who “did not feel that way much” included 1 from Japan and 2 from India, while none of student “did not feel that way at all.”

10. 伝えたい・理解したい（多文化理解・英語への意欲）

Q.10 もっと自分の国のことを伝え、相手の国を知ることができるようになりたいと思った

I wanted to be able to tell friends about my own country and get to know the other friends’ country

Q.10 もっと自分の国のことを伝え、相手の国を知ることができるようになりたいと思った I feel like sharing more about my own country and learning about the other person's country.

93 件の回答



「とてもそう思った」60.2%（56名）、「そう思った」37.6%（35名）を合わせると97.9%（91名）の児童が、「自分の国のことを伝え、相手の国を知ることができるようになりたい」と感じたと回答している。「あまりそう思わなかった」2.2%（2名）は国内2名「全くそう思わなかった」は0名。

60.2% (56 participants) "strongly felt that way," and 37.6% (35 participants) "felt that way," totalling 97.9% (91 participants) of the children who responded that they felt like sharing more about their own country and learning about the other person's country. 2.2% (2 participants) who "did not feel that way much" are from Japan, while none of student "did not feel that way at all."

11. ICT 機器の活用状況について

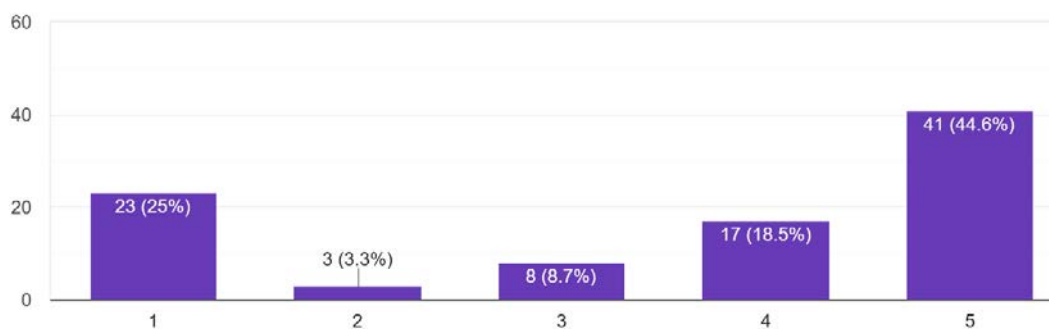
Q.11 準備をしている時にタブレットやインターネットを使って発表に向けた調べものができた。

When I was preparing, I was able to use my tablet and the Internet to do research for my presentation.

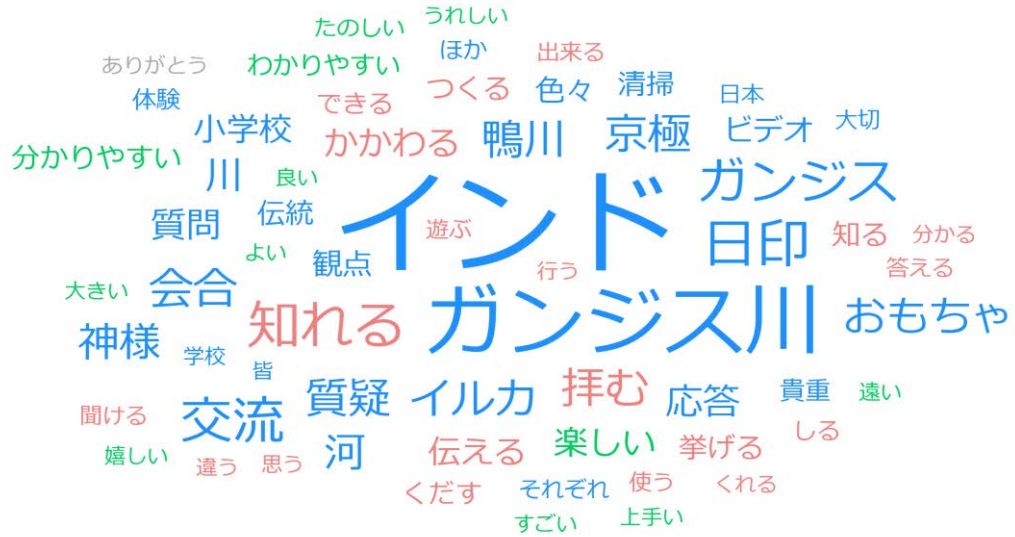
Q. 11

じゅんびしているときにタブレットやインターネットを使って発表に向...ing a tablet and the internet

92 件の回答



ICT の活用についての全校の 5 段階の平均は 3.54 という結果となった。インドの参加校の中には、あえて ICT を使用していない学校もあり、京都だけに限れば 4.2 となっている。



■ 名詞	スコア	出現頻度	■ 動詞	スコア	出現頻度
インド	41.03	20	知れる	2.44	8
交流	6.83	9	できる	0.08	8
質問	0.72	5	知る	0.12	7
ガンジス川	22.35	4	思う	0.02	6
神様	0.95	4	出来る	0.04	4

■ 形容詞	スコア	出現頻度	■ 感動詞	スコア	出現頻度
楽しい	0.23	10	ありがとう	0.03	5
良い	0.01	3	---	---	---
すごい	0.01	2	---	---	---
よい	0.01	2	---	---	---
分かりやすい	0.12	1	---	---	---



まとめ：子どもたちの声から見る

一粒で6度おいしい My Hometownの効果



- 今まで積み重ねてきた総合学習の成果を世界に発信
 調べる・まとめる・伝える・挑戦する、体験によって子どもたちが成長を実感！
 総合学習の成果発信力↑
- 「もっと知りたい」「行ってみたい」、「自分のまちを見てほしい」という声興味・関心が激増！
 違うことはたくさんあるけど、川もまちも大切に思う気持ちは同じという気づき
 国際交流・多文化理解↑
- 両国で、人間の活動が汚染も気候変動も発生している現状を理解→だからこそ、川を大切に作る・活動へのモチベーションの向上に
 気候変動への適応・防止の必要性理解↑
- プレゼンテーションの準備の中で、楽しかったのは「英語で表現」「英語を覚える」
 相手に伝わる喜びが、さらなる学びの意欲を高める言語習得の好循環へ
 英語学習意欲↑
- 準備ワークショップ・プレゼン準備の情報収集・質疑応答、質問票への回答でも積極的にICT機器を活用
 PC一つで遠くでもコミュニケーションが取れる面白さの実感
 ICTの利活用↑
- 歴史や生き物の調べ学習やインタビューなど、主体的な学びを通じて、まちの魅力を再発見し自分たちのまちを「もっと好き」に、「もっと大切に」思う愛着の醸成
 感謝の気持ち
 まちへの愛着↑

自分のまちも相手のまちも大切に思うことができる、地球規模の課題に向き合うことができる人材の育成を促進。



京都南ロータリークラブ

副会長 徳地 正純様からのメッセージ



MESSAGE BY DR. MASAZUMI TOKUCHI, VICE PRESIDENT of ROTARY CLUB OF KYOTO SOUTH

本日はインドと日本の小学生がお互いの地域の環境や気候について意見交換しグローバルな視点を共有するということとても有意義な時間を過ごすことができました。

遠く離れた地域の小学生を web という媒体を使いこの企画を実施して頂いた SEEDS Asia 様ありがとうございました。

また日印双方の地元の教育関係者の皆様のご尽力にも感謝申し上げます。

今日参加してくれた子ども達をはじめ、将来地球規模の環境問題に取り組んでくれる優秀な人材が育ち日本とインドの架け橋となってくれることを祈念^{きねん}しまして閉会^{あいさつ}の挨拶とさせていただきます。

I think, we could have such a productive time today with elementary school students from India and Japan to exchange opinions about the local environment and climate in their respective area and to share their global perspectives with each other.

I also like to express our sincere appreciation and gratitude to SEEDS Asia for using the web as a communication medium to bring both together elementary school students from far apart. I would also like to thank the local educators in both India and Japan for their extraordinary efforts.

As a closing remarks, the last but not least, I would like to express my sincere hope that the children who participated in today's workshop and those who will become excellent human resources work on global environmental issues in the future and serve as a bridge between India and Japan in the future. Thank you for your kind attention.

SEEDS Asia テクニカルアドバイザー・

滋賀大学特任教授岸田蘭子氏からのメッセージ

MESSAGE BY PROF. RANKO KISHIDA, TECHNICAL ADVISER OF SEEDS ASIA / SPECIALLY APPOINTED PROFESSOR OF SHIGA UNIVERSITY



みなさん、こんにちは。SEEDS Asia テクニカルアドバイザーの岸田蘭子です。今日は、日本の京都とインド・バラナシ子どもたちがオンラインで繋がってマイ ホームタウンを紹介し合うという素敵なイベントが実現できたことを嬉しく思います。とても今日を楽しみにしていました。

どちらの土地の学校のみなさんも、自分の住む町のことが大好きで歴史や環境を大切にしていることは共通していると思います。国を超えて同じような思いをもっている友だちがいることをお互い大事にしてほしいと思います。

そしてこのような友情の輪をみなさんが広げていってくれると嬉しいです。今日はそのきっかけの日にしてください。皆さんの発表を楽しみにしています。今日まで準備をして参加して下さったすべての皆様に心より感謝申し上げます。

Hello everyone. I'm Ranko Kishida, Technical Advisor of SEEDS Asia. Today, I am delighted that we were able to hold this wonderful event where children from Kyoto, Japan and Varanasi, India could connect online and introduce each other to their hometowns. I was really looking forward to today.

I believe that students from both schools have shared a commonality: they love the towns they live in and value their history and the environment. I hope that you will treasure the fact that you have friends who share the same feelings across borders.

I would be delighted if you could expand this circle of friendship. Please make today the day to start that journey. I look forward to your presentations. I would like to express my sincere gratitude to all who have prepared for and participated in this event today, thank you.

ご協力いただいた皆様

CONTRIBUTED BY

<京都側>

京都南ロータリークラブの皆様

事業実施経費・記念品作成・輸送費のご寄付

Rotary Club of Kyoto South

Donations of project implementation, commemorative gift production, and shipping expenses



(※前列 2 名は SEEDS 関係者)

京都市教育委員会の皆様

京都市内参加校の選定に係るご助言・学校との調整・当日の運営・移動補助・広報

Kyoto City Board of Education

Advice on the selection of participating schools in Kyoto
Coordination with schools, support for event operations, transportation assistance, and publicity



京都市立京極小学校の皆様

6年生の発表・先生のご指導
会場のご提供

Presentations by sixth-grade students and guidance from their teachers

Provision of the event venue



京都市立養正小学校の皆様

6年生の発表・先生のご指導

Presentations by sixth-grade students and guidance from their teachers

<バラナシ側>

<p>Mr Ashok Kumar Tiwari アショーク クマール ティワリ Mayor of Varanasi City バラナシ市長</p>	 <p>(※右は SEEDS 関係者 : Brand Ambassador Ms Ashoo Kalra)</p>
<p>Mr Akshat Verma アクシャット ヴェルマ Municipal Commissioner バラナシ市 行政長官</p>	
<p>Mr Sandeep Shrivastava サンディーブ シュリヴァスタヴァ Public Relations Officer, Nagar Nigam Varanasi バラナシ市 広報官</p>	
<p>Sant Atulanand Convent School 6年生の発表・先生のご指導 Presentations by sixth-grade students and guidance from their teachers</p>	
<p>Rajghat Besant School 6年生の発表・先生のご指導 Presentations by sixth-grade students and guidance from their teachers</p>	 <p>Rajghat Besant School Varanasi</p>

About SEEDS Asia

認定特定非営利活動法人 SEEDS Asia

SEEDS Asia は 2006 年に設立された日本の NGO です。インドの姉妹団体 SEEDS (Sustainable Environment and Ecological Development Society) で培った災害への備え、対応、復興に関わるノウハウをアジアへ展開し、災害に対し最も脆弱な人々やまちが気候変動から受ける影響を小さくできるよう、国内外で事業を実施しています。今回、これまで事業を実施してきた国や地域の学校に参加してもらい、持続可能な社会づくりについて考え交流してもらいたいと考え、2021 年度からマイ・ホームタウン 子ども会合を開催しています。

SEEDS Asia is a Japan-based non-governmental organisation (NGO), established in 2006. To fully use the expertise of its sister organisation in India, SEEDS (Sustainable Environment and Ecological Development Society) in the field of disaster preparedness, response and recovery, SEEDS Asia implements projects both in Japan and other Asian countries. SEEDS Asia is wishing that this event “My Hometown” will enable the participating students to think of and communicate on sustainable society, through connecting schools in its past/current project sites.

Published by **SEEDS Asia**

658-0072 神戸市東灘区岡本 1-7-7-307
TEL. 078-766-9412 FAX. 078-766-9413
EMAIL rep@seedsasia.org
URL www.seedsasia.org

1-7-7-307 Okamoto, Higashi-nada ku, Kobe
658-0072 JAPAN
TEL. 078-766-9412 FAX. 078-766-9413
EMAIL rep@seedsasia.org
URL www.seedsasia.org